

# El tractament lingüístic de la DisCapacitat

Quan ens referim a la missió d'AMPANS parlem de "discapacitat intel·lectual" que és la forma que recull la Declaració dels Drets Humans de l'ONU, l'administració pública i el sector de la discapacitat.

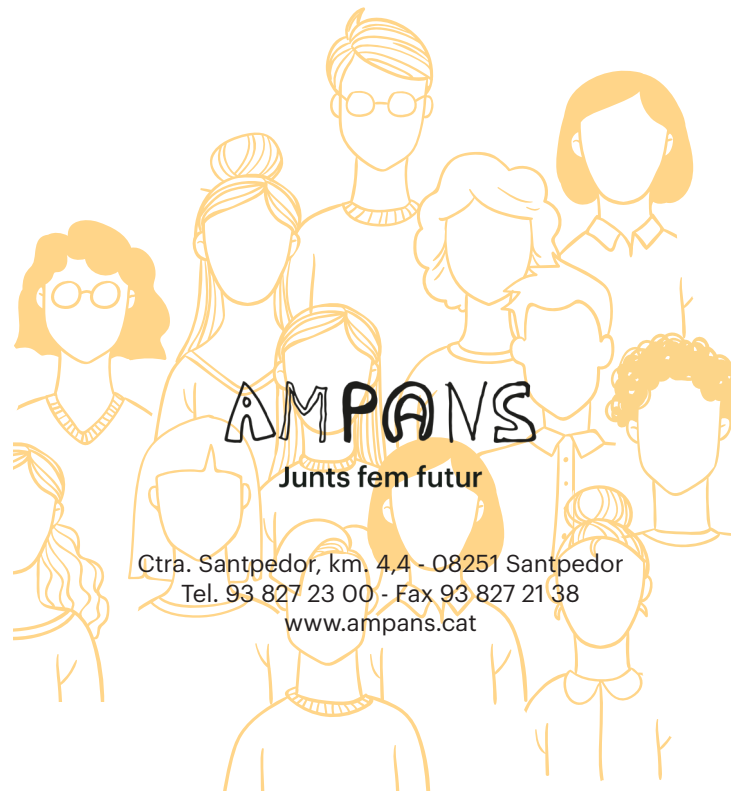
Quan ens referim a les persones que atenem ens hi referirem sempre com a:

- Persones amb **disCapacitat intel·lectual** o **diversitat intel·lectual**, però mai direm: els discapacitats.
- Ens hi referirem pel nom genèric del col·lectiu al qual pertanyen. Per exemple quan parlem de l'escola ens hi podrem referir com a **alumnes**. Quan parlem del CET ens hi referirem com les **treballadores i treballadors**, o, quan sigui possible, parlarem del personal, de l'equip. Quan parlem d'altres serveis (diürns, residencials, llars) ens hi referirem com a les **persones usuàries**, les *persones que acompanyem, persones ateses...*

Hem d'evitar expressions paternalistes, infantils o de propietat. No són *els nostres nois, els nostres nens...* Són *les persones usuàries d'AMPANS, les persones per a les quals treballem, els infants i adolescents, els i les alumnes, els treballadors i les treballadores...*

Quan volem referir-nos a les persones que atenem, ho hem de fer amb respecte, reforçant les connotacions positives (capacitats, habilitats).

La voluntat d'AMPANS amb la presentació d'aquesta guia de llenguatge inclusiu, és la de continuar treballant per una Política d'Igualtat d'Oportunitats: compromís de treballar per la no discriminació per raó de gènere, edat, raça, nacionalitat, o qualsevol altra característica individual, i de promoure la igualtat d'oportunitats entre dones i homes, en l'accés al lloc de treball.



## GUIA DE LLENGUATGE INCLUSIU

AMPANS



## La igualtat des del llenguatge

L'objectiu del llenguatge és la comunicació, cal trobar estratègies que no siguin discriminatòries, que siguin inclusives i el més natural i menys forçades possible.

El llenguatge és dinàmic i evoluciona amb la societat que l'utilitza.

La Unió Europea considera necessària la revisió del llenguatge i de les imatges per millorar processos d'igualtat a les organitzacions.

## Les imatges també comuniquen

És necessari que les imatges siguin el testimoni d'una **pluralitat** que possibiliti superar estereotips culturals i/o socials.

Orientacions per utilitzar les imatges de forma igualitària:

- Procurar visualitzar les relacions entre homes i dones superant estereotips.
- Oferir alternatives creatives que reflecteixin valors d'igualtat, solidaritat, cooperació i/o col·laboració entre home i dona.



## Ús de formes genèriques

Fem servir formes genèriques quan les persones a què fem referència en un text són indeterminades.

Utilitzem aquestes per:

- Col·lectius: adolescència, infància, joventut, alumnat, professorat, govern, electorat, ...
- Professions : docència , empresariat, advocacia, judicatura, medicina, personal sanitari...
- Organismes i unitats administratives: alcaldia, conselleria, deganat, direcció, gerència...

### Alguns exemples

En lloc de	Proposem
Els treballadors	El personal
Els monitors/cuidadors	El personal d'atenció directa
Els professors	El personal docent
En lloc de	Proposem
El sol·licitant	La persona sol·licitant
L'usuari	La persona usuària
El voluntari	La persona voluntària
En lloc de	Proposem
Nen	Infant
Tots	Tothom
Els alumnes	L'alumnat
En lloc de	Proposem
Molt agraïts per la vostra col·laboració	Us agraïm la vostra col·laboració
Heu estat seleccionats	Us han seleccionat
Benvinguts a la Jornada	Us donem la benvinguda a la Jornada

## Ús de formes dobles

Quan no es puguin fer servir formes genèriques, podem optar per fer servir la forma femenina i la masculina.

- Les formes senceres (els candidats i les candidates, el soci i la sòcia)
- Les formes abreujades (el/la traductor/a, alumne/a, secretar/ària)

L'ús de formes dobles s'ha d'utilitzar amb mesura per tal de no forçar l'expressió i fer els textos il·legibles, o bé redactar la frase amb expressions amb referents no personals.

En lloc de	Proposem
Les usuàries i els usuaris interessats han de presentar una sol·licitud abans del 10 de gener	Cal presentar una sol·licitud abans del 10 de gener
Cal decidir qui serà el coordinador de les pràctiques	Cal decidir qui coordinarà les pràctiques

## L'economia del llenguatge

Cal no oblidar que l'objectiu principal dels textos és comunicar, i que la forma, si bé és important, no ha d'impedir la comprensió del missatge, sinó contribuir a expressar-lo de la manera més clara, respectuosa i concisa possible.